



ВІТАЄМО В БЕРЛІНІ

Інформація для біженців із дітьми шкільного віку

Шановні батьки й особи, які мають права на опіку!

Щиро вітаємо в Берліні! Сподіваємося, що ви добре облаштувалися на новому місці.

Якщо у вас є дитина віком від шести років, вона повинна ходити до школи, тому для неї необхідно швидко підібрати місце у відповідному класі. Консультацію щодо цього ви отримаєте у координаційних центрах із розподілу в підготовчі класи. У Берліні новоприбулі діти й підлітки без знання німецької мови спочатку ходять до невеликих груп із вивчення мови (підготовчих класів). У них вони можуть якнайшвидше опанувати мову. Відвідування школи для вашої дитини безкоштовне.

Кроки для отримання місця

- 1 Зареєструйте вашу дитину в координаційному центрі з розподілу в підготовчі класи району, у якому ви мешкаєте. У разі наявності надайте такі документи:
 - Особисті документи
 - Довідка про реєстрацію за місцем проживання, якщо є
 - Шкільні документи→ Адресу координаційного центру див. на зворотному боці.
- 2 Координаційний центр надасть консультацію щодо навчання вашої дитини у школі. Тут її перевірять на знання німецької мови. Окрім цього, буде організовано медичний огляд вашої дитини.
- 3 Вас поінформують, до якої школи ходитиме ваша дитина. Враховуватимуться її вік і результати мовного тесту.
- 4 Зареєструйте дитину у вказаній школі. По можливості надайте такі документи:
 - Ваші особисті документи
 - Свідоцтво про народження дитини
 - Інші документи дитини
 - Шкільні документи

Додаткова інформація



Щодо системи шкільної освіти
www.berlin.de/sen/bildung/schule/bildungswege



Щодо освітнього пакету (berlinpass-BuT)
www.berlin.de/bildungspaket

Координаційні центри з розподілу в підготовчі класи

ШАРЛОТТЕНБУРГ-ВІЛЬМЕРСДОРФ

Розподіл по школах:

Ратуша р-ну Шарлоттенбург, Otto-Suhr-Allee 100,
10585 м. Берлін

Тел. +49 30 90291 4648

cw253006@charlottenburg-wilmersdorf.de

Консультації та визначення знання мови:

Тел. +49 30 90291 2928

cw259991@charlottenburg-wilmersdorf.de

ФРІДРІХСГАЙН-КРОЙЦБЕРГ

Розподіл по школах:

Frankfurter Allee 35-37, 10247 м. Берлін

Тел. +49 30 90298 4677

willkommensklassen@ba-fk.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Тел. +49 30 90298-3095, ines.naschke@senbjf.berlin.de

ЛІХТЕНБЕРГ

Розподіл по школах:

Alt-Friedrichsfelde 60, 10315 м. Берлін, корпус 1

Тел. +49 30 90296 3844 / 3846

willkommensklassen@lichtenberg.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Тел. +49 30 9021 4727, florian.koenig@senbjf.berlin.de

МАРЦАН-ГЕЛЛЕРСДОРФ

Розподіл по школах:

Alice-Salomon-Platz 3, 12591 м. Берлін

Тел. +49 30 90293 2787 / 2786

manuela.schmidt@ba-mh.berlin.de

andrea.guenther@ba-mh.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Fritz-Lang-Str. 6, 12627 Berlin

Тел. +49 30 90249 1609, sabine.kircheisen@senbjf.berlin.de

MITTE

Розподіл по школах:

Karl-Marx-Allee 31, 10178 м. Берлін

Тел. +49 30 90182 6045,

schulorganisation@ba-mitte.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Badstraße 10, 13357 м. Берлін, Тел. +49 30 403949 2231,

schiewe@sprachfoerderzentrum.de

veselaj@sprachfoerderzentrum.de

НОЙКЕЛЬН

Розподіл по школах:

Boddinstraße 34, 12053 м. Берлін

Тел. +49 30 90239-1218

yvonne.schultze@bezirksamt-neukoelln.de

Консультації та визначення знання мови:

Buckower Damm 114, 12349 м. Берлін

Тел. +49 30 90249 1726, corinna.zang@senbjf.berlin.de

ПАНКОВ

Розподіл по школах:

Fröbelstraße 17, 10405 м. Берлін, Haus 9

Тел. +49 30 90295 5257

willkommensklassen@ba-pankow.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Tino-Schwierzina-Straße 32, 13089 м. Берлін

Тел. +49 30 90249 1002

denise.stephan-barczewski@senbjf.berlin.de

РАЙНІКЕНДОРФ

Розподіл по школах:

Eichborndamm 215, 13437 м. Берлін

Тел. +49 30 90294 4768

willkommensklasse@reinickendorf.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Innungsstraße 40, 13509 м. Берлін

Тел. +49 30 90249 1923, petra.hildebrand@senbjf.berlin.de

ШПАНДАУ

Розподіл по школах:

Streitstraße 9, 13587 м. Берлін

Тел. +49 30 90279 2235, willkommensklassen@ba-spandau.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Streitstraße 6-7, 13587 м. Берлін

Тел. +49 30 90279 3139, sibylle.behnes@senbjf.berlin.de

ШТЕГЛІЦ-ЦЕЛЕНДОРФ

Розподіл по школах:

Kirchstraße 1-3, 14163 м. Берлін

Тел. +49 30 90299 6485 / 5452

sven.starke@ba-sz.berlin.de / nataly.duewal@ba-sz.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Тел. +49 30 90299 5192

koordinierungsstelle-sz@ba-sz.berlin.de

koordinierungsstelle-grundschule@ba-sz.berlin.de

ТЕМПЕЛЬГОФ-ШЕНЕБЕРГ

Розподіл по школах:

Alarichstraße 12-17, 12105 м. Берлін

Тел. +49 30 90277 4709, schulorg@ba-ts.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Тел. +49 30 90277 6008 / 6593

kirsten.richter@senbjf.berlin.de / janka.seifert@senbjf.berlin.de

ТРЕПТОВ-КЕПЕНІК

Розподіл по школах:

Rudower Chaussee 4, корпус М, 12489 м. Берлін

Тел. +49 30 90297 2194

willkommensklassen@ba-tk.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Luisenstraße 16, 12557 м. Берлін

Тел. +49 30 90249 2219

09-klaerungsstelle@senbjf.berlin.de